

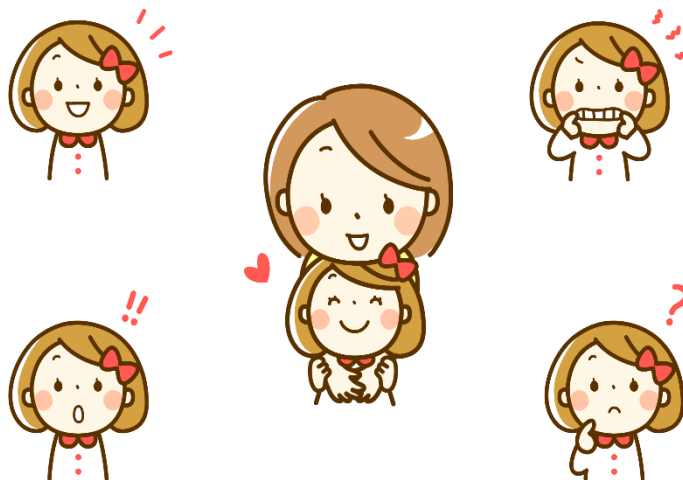
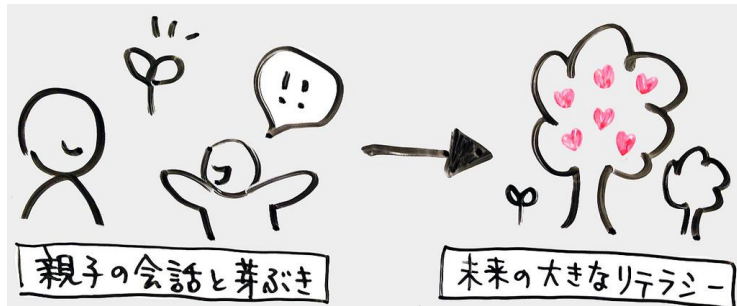
KIFA

☆ 草津市国際交流協会 ☆ (文化庁助成事業)

やさしいにほんご さろん

Let's Study Japanese !

子どもの「ことば」をかんがえる！
外国にルーツを持つ子供が日本で大きく
なることはどういうことか
いっしょに学びましょう。



家での会話は、何語でしていますか？

6月27日 (TUE.)

みなみくさつえきまえ
南草津駅前 フェリエ5F UDCBK

じかん
時間：10:00AM~12:00

Please join Us !

さんかひ むりよう
参加費：無料 (FREE)

【申込・問合せ先】草津市国際交流協会 (KIFA)

電話：077-561-2322 FAX：077-561-2482

メール：kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

やさしいにほんごさろん こども の ことば を かんがえる もうしこみようし

フリガナ			該当に○をつけてください
だいひょうしゃなまえ 代表者氏名			かいいん がいこくじん がくせい いっぱん 会員 ・ 外国人 ・ 学生 ・ 一般
すみ しょ 住 所	〒		
でんわばんごう 電話番号		FAX または Eメール	
どうこうもうしこみしや 同行申込者	なまえ 氏名		かいいん がいこくじん がくせい いっぱん 会員 ・ 外国人 ・ 学生 ・ 一般
	なまえ 氏名		かいいん がいこくじん がくせい いっぱん 会員 ・ 外国人 ・ 学生 ・ 一般

☆ 玉川学区の皆さん、来てください！！ ☆

☆KIFA国際理解部会イベント

文化庁助成事業

感じて、ふれて、ベトナム！

～ベトナムの料理と文化を楽しもう～

知っていましたか？草津にはベトナム人がたくさん住んでいます！文化や食べ物、色々な体験を通してベトナムの皆さんと楽しい時間を過ごしてみませんか？面白いプログラムをたくさん企画しました！ぜひお越しください！



食べ物を楽しむ

コーヒーの飲み方を試す



日常服を試す

日時： 7月9日（日） 9:00～12:30

（受付8:45～）

場所： 野路町新宮会館

（草津市野路 6-14-12） 駐車場有り

参加費： 無料

定員： 100名程度



伝統工芸品を楽しむ



ダンスを楽しむ

申込・問合せ先：玉川学区まちづくり協議会・玉川学区自治連合会
電話：077-564-0189 FAX:077-564-0644

「感じて、ふれて、ベトナム！」参加申込書

カタカナ 代表者氏名			
住 所	〒		
電話番号		FAX or Eメール	
同行申込者	氏名		玉川学区・玉川学区外
	氏名		玉川学区・玉川学区外



イベントのある日

2017年7月23日(日曜日) 午前10時から
雨でもあります。車は玉川まちづくりセンターに駐車してください。

イベントのある場所

草津市野路9丁目 南消防署

プログラム 多文化防災体験(楽しみながら「ぼうさい」を学びましょう。)



主催 草津市 共催 KIFA(草津市国際交流協会)
協力 草津市ぼうさい応援隊 ダイバーシティ草津応援隊 南消防署 草津市消防団
参加自由 暑くなりますので、飲みものは自分で準備してください。
お問合せ 草津市危機管理課 561-2325 KIFA事務局 561-2322

オリーブ 日本語講座



みませんか？

かんさいべん 関西弁しゃべってみいひん？

みなさん、^{かんさいべん}関西弁に こまったことは ありませんか？
「どんな いみだろう？」「え？そんなことば、^{きょうかしよ}教科書にはのっていないよ」
そんなみなさんの「？？？」に答えるために、^{かんさいべん}関西弁の勉強をします。

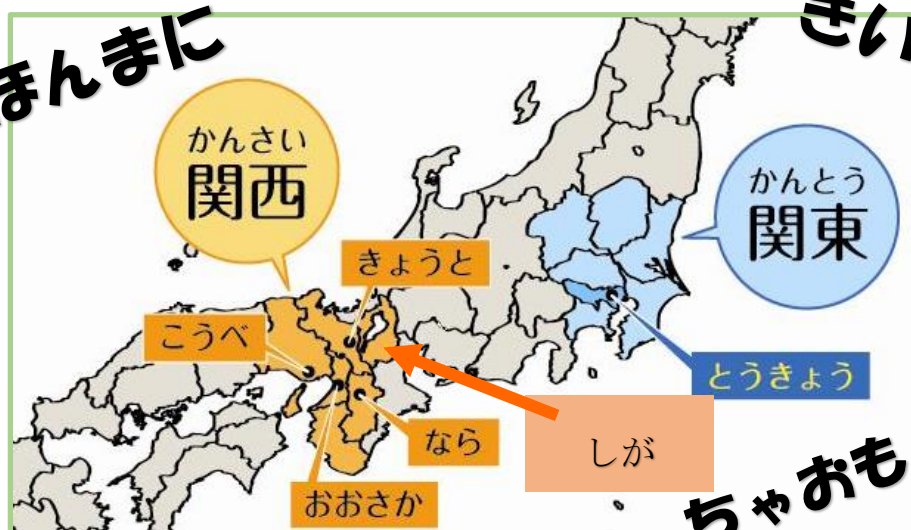
日 時 2017年 7月 30日 (日) 10:00~12:00
8月 20日 (日) 10:00~12:00
8月 27日 (日) 10:00~12:00

場 所 草津市まちづくりセンター2階 202

参加費 無料 (0円) タダやで～

きませんか？

ほんまに



さいひん？

めっちゃおもしろいし

申し込み方法:

下の申し込み用紙を、オリーブ受付に渡してください。

または、olive@shiga.email.ne.jp (オリーブあて)にメールしてください。

問い合わせ : オリーブ 内田 幸夫 (携帯 090-7880-1741)

きりとり

関西弁講座に申し込みます。

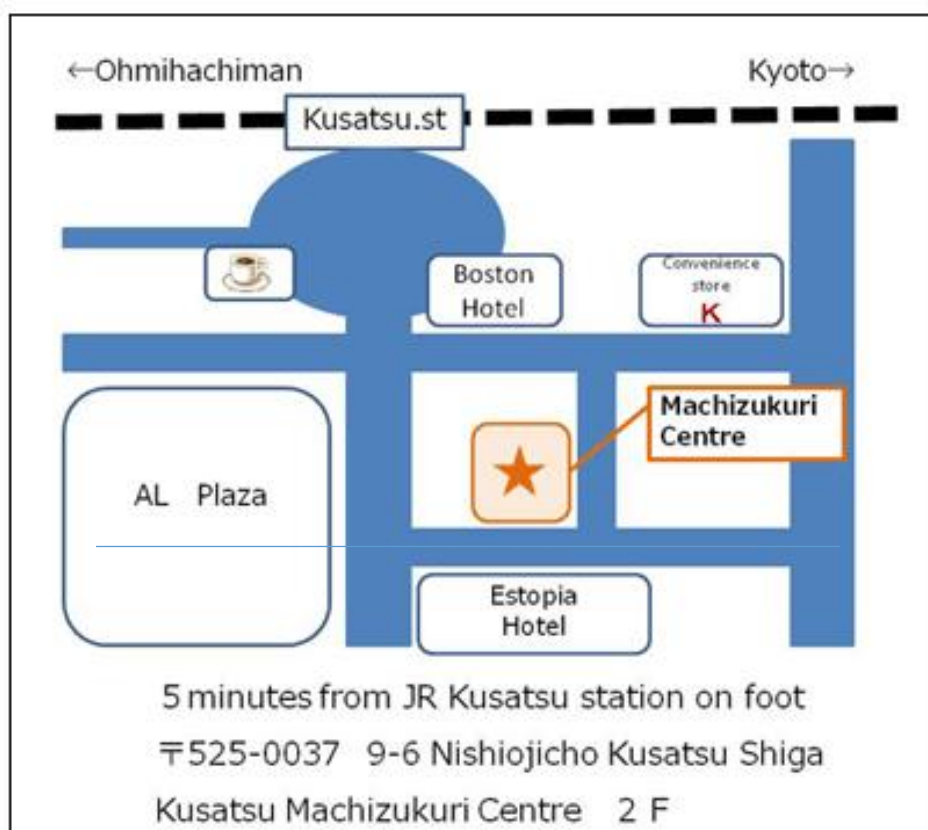
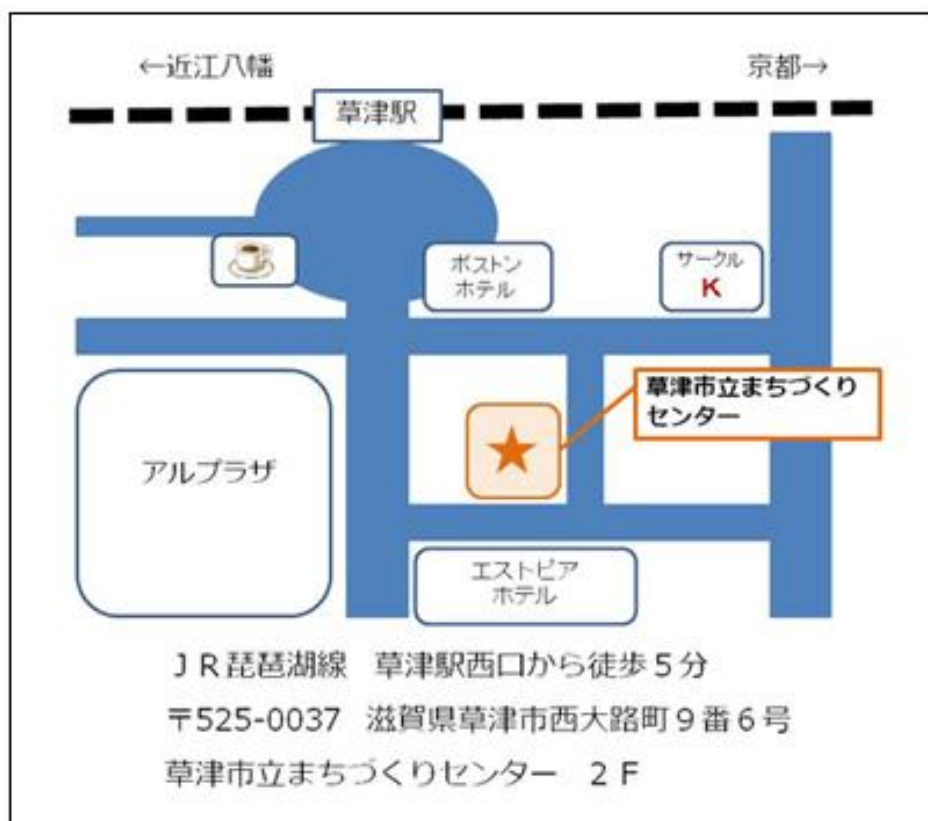
名前 (

) 国 (

)

連絡先(携帯番号など)(

)



de愛ひろばで



たぶんかぼうさい

同時開催

★多文化防災フェア★

(KIFA 文化庁助成事業)

くさつシェイクアウト 2017!

～“地震から身を守る”を体験しよう～

にちじ
日時 : H29年9月10日(Sun.) 10:00～

ばしょ
場所 : 草津川跡地公園 de愛ひろば

※ シェイクアウト訓練は 10:30 に行います。

シェイクアウト訓練とは？

突然、地震が起こったら！

どうすれば命を守れるでしょうか？

揺れを感じたら、あなたがすることは3つ！



姿勢を低く
DROP



頭を守り
COVER



動かない！
HOLD ON

- ① DROP(しせいをひくく)
- ② COVER(あたまをまもり)
- ③ HOLD ON(じっとする)

自分の命を守るための行動を、みんな
で練習しましょう！



ぼうさい
防災アトラクショ
ン、体験フース、
野外工作など、楽し
いイベントもいっ
ぱいあるよ！

スタンプラリーに
参加して、当日限定
デザインの缶バッジ
をGETしよう！

(先着700名)

文化庁助成事業

日本初！外国人による機能別消防団員の活動も紹介します！

やさしい日本語で、外国人と一緒に
防災について学びましょう！

【お問い合わせ】 草津市危機管理課 (Tel:561-2325 Fax:561-6852)

【主催】 草津市

【共催】 草津市国際交流協会(KIFA)、草津川跡地公園パートナーズ、草津市ぼうさい応援隊

【協力】 草津市ボーイスカウト協議会、ダイバーシティ草津応援隊

外国人との

はじめてみよう！

KIFA 文化庁助成事業
(日本語教育支援者研修)

日本語コミュニケーション

地震が起こった時、テレビに大きく映し出された『つなみ、にげて！』の文字を見たことはありませんか？「やさしい日本語」という第二言語をマスターして、あなたの周りで暮らしている外国人と“思いやりコミュニケーション”を始めてみませんか？

やさしい日本語の 作り方講座

日時：10/1、10/8、10/15(日)

いずれも **10:00～12:00**

場所：草津まちづくりセンター201

内 容： 10/1 「やさしい日本語」理論
10/8 ワークショップ
10/15 実践講座

講 師：船見 和秀 先生(プロフィールは裏面)

対 象：どなたでも！(50名先着順)

参加費：無 料

【申込/問合せ】9月8日より、
草津市国際交流協会までお
申込み下さい。(裏面参照)

TEL 077(561)2322

FAX 077(561)2482

Eメール kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

【主催】

KIFA 草津市国際交流協会





船見 和秀
(ふなみ かずひで)

《講師プロフィール》

ヒューマンアカデミー やさしい日本語指導者養成講座 講師
三重県伊賀市(阿山)在住。

●一言で言えば、フリーの日本語教師(個人事業主)です。

【主な仕事・活動】

- ◆国際交流センター 日本語教師養成講座 420 時間コース 講師
- ◆2016 年度 伊賀市教育委員会 外国人児童生徒 日本語指導コーディネーター
- ◆伊賀日本語の会(日本語ボランティア) テクニカル・アドバイザー

＜地域日本語教室に関して＞ 1993年、「伊賀日本語の会」(日本語ボランティア)設立に参加以来、地域の日本語学習支援活動に関わる。2000年、外国籍児童生徒の教科学習支援グループ「いろはキッズ」を「伊賀日本語の会」の中に設立し外国 籍児童生徒の教科学習や日本語習得を支援。2004年～2006年まで「伊賀日本語の会」代表に就任。現在はテクニカル・アドバイザー。

また、兵庫日本語ボランティアネットワークへ個人会員として参加し、関西地区を中心に各地域との情報交換に も力を入れている。

＜主な仕事＞ ◇大阪にて日本語教師養成講座講師として、日本語教育の世界を目指す後進の指導にあたる。

◇三重県各地のボランティア研修講師、外国籍児童生徒に関わる先生方の研修講師の仕事にも関わる。

今年度は伊賀市教育委員会 外国人児童生徒 日本語指導コーディネーターを担当。

◇民間企業の技能実習生の日本語研修にも10年以上関わる。

◇京都市、福井県、甲賀市、湖南市、長浜市、兵庫日本語ボランティアネットワークなどでも研修会の講師を担当。

※定員:先着 50 名

申し込み開始:9 月 8 日

【申込先】 草津市国際交流協会

電話 077-561-2322 FAX 077-561-2482

Eメール kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

講座名	やさしい日本語の作り方講座		
名 前 Name			
住 所 Adress			
電話番号 Tel		所 属 Occupation	
E-Mail			

外国人との

はじめてみよう！

KIFA 文化庁助成事業
(日本語教育支援者研修)

日本語コミュニケーション

ポンティアック市よりの中学生
使節団一行を「やさしい日本語」
で草津市内の観光案内

1、8、15日に学んだ「やさしい
日本語」を使って草津市内を
案内してみませんか！

やさしい日本語を

使った実践教室

日時：10月28日(土)

10:00～12:00

場所：草津市内観光(旧東海道)

集合場所：草津市役所正面玄関前

内容： ポンティアック市よりの中学生大使
一行をやさしい日本語で案内する

講師： 船見 和秀 **【申込/問合せ】** 10月10日より、草津市国際交流協会までお申込み下さい。(裏面参照)

対象： どなたでも

参加費： 無料

TEL 077(561)2322

FAX 077(561)2482

Eメール kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

【主催】

KIFA 草津市国際交流協会





船見 和秀
(ふなみ かずひで)

《講師プロフィール》

ヒューマンアカデミー やさしい日本語指導者養成講座 講師
三重県伊賀市(阿山)在住。

●一言で言えば、フリーの日本語教師(個人事業主)です。

【主な仕事・活動】

- ◆国際交流センター 日本語教師養成講座 420 時間コース 講師
- ◆2016 年度 伊賀市教育委員会 外国人児童生徒 日本語指導コーディネーター
- ◆伊賀日本語の会(日本語ボランティア) テクニカル・アドバイザー

＜地域日本語教室に関して＞ 1993年、「伊賀日本語の会」(日本語ボランティア)設立に参加以来、地域の日本語学習支援活動に関わる。2000年、外国籍児童生徒の教科学習支援グループ「いろはキッズ」を「伊賀日本語の会」の中に設立し外国籍児童生徒の教科学習や日本語習得を支援。2004年～2006年まで「伊賀日本語の会」代表に就任。現在はテクニカル・アドバイザー。

また、兵庫日本語ボランティアネットワークへ個人会員として参加し、関西地区を中心に各地域との情報交換にも力を入れている。

＜主な仕事＞ ◇大阪にて日本語教師養成講座講師として、日本語教育の世界を目指す後進の指導にあたる。

◇三重県各地のボランティア研修講師、外国籍児童生徒に関わる先生方の研修講師の仕事にも関わる。

今年度は伊賀市教育委員会 外国人児童生徒 日本語指導コーディネーターを担当。

◇民間企業の技能実習生の日本語研修にも10年以上関わる。

◇京都市、福井県、甲賀市、湖南市、長浜市、兵庫日本語ボランティアネットワークなどでも研修会の講師を担当。

※定員:先着20名

申し込み開始:10月10日

【申込先】 草津市国際交流協会

電話 077-561-2322 FAX 077-561-2482

Eメール kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

講座名	やさしい日本語を使った実践教室		
名前 Name			
住所 Address			
電話番号 Tel		所属 Occupation	
E-Mail			

日本語で教える

はじめてみよう！

KIFA 文化庁助成事業
(日本語教育支援者研修)

日本語教室ボランティア



日本語指導者 養成講座

身近に暮らす外国人に日本語を教えるボランティアで、新たな生きがいを見つけませんか？

11/5(日)

10:00～12:00、13:00～15:00

活動が始めるための「イ・ロ・ハ」

11/19(日)

10:00～12:00

学習者と会話を続けるコツ

12/3(日)

10:00～12:00

学習者の未来を切り拓く日本語学習支援

場所：草津まちづくりセンター201

講師：船見 和秀 先生

対象：どなたでも！

参加費：無 料

【申込/問合せ】(裏面参照)

9月8日より、草津市国際交流協会までお申込み下さい。

TEL 077(561)2322

FAX 077(561)2482

Eメール kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

【主催】KIFA 草津市国際交流協会



船見 和秀
(ふなみ かずひで)

《講師プロフィール》

ヒューマンアカデミー やさしい日本語指導者養成講座 講師
三重県伊賀市(阿山)在住。

●一言で言えば、フリーの日本語教師(個人事業主)です。

【主な仕事・活動】

- ◆国際交流センター 日本語教師養成講座 420 時間コース 講師
- ◆2016 年度 伊賀市教育委員会 外国人児童生徒 日本語指導コーディネーター
- ◆伊賀日本語の会(日本語ボランティア) テクニカル・アドバイザー

＜地域日本語教室に関して＞ 1993年、「伊賀日本語の会」(日本語ボランティア)設立に参加以来、地域の日本語学習支援活動に関わる。2000年、外国籍児童生徒の教科学習支援グループ「いろはキッズ」を「伊賀日本語の会」の中に設立し外国籍児童生徒の教科学習や日本語習得を支援。2004年～2006年まで「伊賀日本語の会」代表に就任。現在はテクニカル・アドバイザー。

また、兵庫日本語ボランティアネットワークへ個人会員として参加し、関西地区を中心に各地域との情報交換にも力を入れている。

＜主な仕事＞ ◇大阪にて日本語教師養成講座講師として、日本語教育の世界を目指す後進の指導にあたる。

◇三重県各地のボランティア研修講師、外国籍児童生徒に関わる先生方の研修講師の仕事にも関わる。

今年度は伊賀市教育委員会 外国人児童生徒 日本語指導コーディネーターを担当。

◇民間企業の技能実習生の日本語研修にも10年以上関わる。

◇京都市、福井県、甲賀市、湖南市、長浜市、兵庫日本語ボランティアネットワークなどでも研修会の講師を担当

※定員:先着 50 名

申し込み開始:9 月 8 日

【申込先】 草津市国際交流協会

電話 077-561-2322 FAX 077-561-2482

Eメール kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

講座名	日本語指導者養成講座		
名 前 Name			
住 所 Adress			
電話番号 Tel		所 属 Occupation	
E-Mail			

多文化共生フォーラム

～ 多様性のもたらす豊かな地域社会へ～



平成30年 **1月21日(日)** 13:30～16:00



草津市役所 特大会議室 (2F) 又は 大会議室 (8F)



60名 (申込み先着順)



無料

内容



1. 先進地事例発表

- ①「ともにいきる地域づくり」 甲賀市国際交流協会
- ②「広報のやさしい日本語版」 湖南省国際協会
- ③「外国からの人々と野路町の人々のハートフルなものがたり」
ディン・テイ・ドン・フーン
- ④「介護の現場で働く外国の人の語り」
バイリン キンニョーネス



2. ワークショップ

- ♣外国人と日本人が共に暮らすために！違いを活かしたまちづくりとは
- ♣住みやすいまちづくりに向け、地域ができること
- ♣事例を聞いて外国人と日本語で会話できるよう、それぞれができること



後援：草津市

申込み
&
問合せ

草津市国際交流協会 (KIFA)

電話：077-561-2322

FAX：077-561-2482

E-mail: kifa-japan@coda.ocn.ne.jp

HP：<http://kifa-japan.org>



まち発第 1722 号

平成 29 年 7 月 26 日

各所属長 様

まちづくり協働課長

協働職員研修会の実施について（通知）

昨今の急速なグローバル化に伴い、本国へ観光、定住される外国人の数は年々増加の一途を辿っております。本市職員においても、来たる多文化共生社会を見据え、外国人との共生、協働を進めるうえで、コミュニケーションを図るひとつの手段として、「やさしい日本語」について充分に理解しておく必要があります。つきましては、下記のとおり研修会を開催いたしますので、積極的に御参加いただきますようよろしくお願いいたします。

記

■開催日時：①平成 29 年 8 月 24 日（木）13:30-15:30

：②平成 29 年 8 月 25 日（金） 9:30-11:30

各回の内容は同じですので、極力出席者が均等になるように御配慮ください。

■開催場所：市役所 8 階大会議室

■対象者：各部の主事、主任級職員（別紙参照）

対象者のうち、各部毎の人数はこちらで割り当てさせていただいております。

■研修講師：ヒューマンアカデミー やさしい日本語指導者養成講座講師 船見 和秀 氏

- 【経歴】1993 「伊賀日本語の会」（日本語ボランティア）設立に参加以来、地域の学習支援活動に関わる。
- 2000 外国籍児童生徒の教科学習支援グループ「いろはキッズ」を「伊賀日本語の会」の中に設立し、外国籍児童生徒の教科学習や日本語習得を支援。
- 2004～ 「伊賀日本語の会」代表に就任。
- 2006 現在は、テクニカル・アドバイザー

■内 容：「やさしい日本語研修」～日本語で外国人とコミュニケーションしましょう～
※やさしい日本語とは、日本語に不慣れな外国人にもわかりやすく、かつ日本人にも使いやすい日本語として、研究され、生み出された言語であり、近年、急速に日本全国に広がっている言語です。

■回答方法：各部にて出席者を取りまとめていただき、別添報告書に必要事項を記入の上、8月17日（木）を期限とし、「庁内回答用フォルダ」に報告いただきますようお願いいたします。なお、会計課、議会事務局は総務部に含むものとして取りまとめください。

「草津市」→「＃庁内回答用」→「まちづくり協働課」→「協働研修（やさしい日本語）」
※ 様式は別紙のとおりです。

担当部署：まちづくり協働課

担 当 者：市原

連 絡 先：561-2337（内線 2247）